

Name Naïd Mubalegh
Address Trondheimsveien 4A
0560 OSLO
Phone +4796908643; +33666005711
Email naid.mubalegh@gmail.com
Date of birth Dec. 16, 1989
Nationality French

Education

2014-2015 4th year at the École Normale Supérieure, Paris and Berlin: classes in Philosophy of Science (personal work on Biology and Medical Knowledge in Arabic Medieval Philosophy and Science, Ziad bou Akl) and Cognitive Linguistics (« Language Treatment and Acquisition », Alexandra Cristia and Henny Yeung).

2013-2014 Scholarship as a « Non-degree Graduate exchange student » at Columbia University, NY. Lecture at the Department of Ecology, Evolution and Environmental Biology (« Animal Migration », Prof. Susan Elbin), Philosophy (« Philosophical problems of climate change », Prof. Philip Kitcher and Prof Evelyn Fox Keller), German and Comparative Literature (Prof. Stefan Andriopoulos ; theory and practice of translation with Prof. Karen Van Dyck and Prof. Brent Edwards).

2012 – 2013 Master’s Degree in Logic, Philosophy of Science, Philosophy of Knowledge (LoPhiSC), Université Paris 1 – Panthéon Sorbonne (3rd semester), Humboldt Universität zu Berlin (4th semester). Master’s thesis about Biological Nomenclature and Taxonomy.

2010-2012 Master’s Degree in Ecology, Biodiversity, Evolutionary Biology (EBE), École Normale Supérieure (ENS) and Université Pierre et Marie Curie. (Major in Ecological Engineering).

2009-2010 École Normale Supérieure de la rue d’Ulm : Bachelor’s Degree in Biology.

2009 Passing admission exams (competitive) for the Écoles Normales Supérieures and Agronomy High School (AgroParisTech).

2007-2009 CPGE (« Preparatory Classes »): training for admission exams to French « Grandes Ecoles ») Biology, Chemistry, Physics, Earth Sciences (BCPST), corresponds to the first two years of Bachelor’s Degree in these disciplines.

2007 Baccalauréat général (equivalent to English A-levels / Norwegian vitnemål), Major in Natural Sciences, option Biology and Earth Science.

Lab and Research

Experience

Feb. 2012 - June 2012 Internship (1 semester) for the Master’s Thesis at the Laboratoire Biologie et Ecologie des Milieux Continentaux (Bioemco), Paris-Grignon: “Interactive effects of fire and global change on nitrification and denitrification processes in a grassland ecosystem”, statistical data analysis (using SAS 9.3). Supervisor: Audrey Niboyet.
The project included measurement of potential rates of nitrification and denitrification in soil samples at the Laboratoire d’Écologie Microbienne (LEM) in Lyon, under supervision of Franck Poly.

Feb. 2011 – June 2011 Internship (1 semester) at Lund University - Department of Ecology, Centre for Animal Movement Research (CAnMove): “Kinematics and aerodynamics of bounds in zebra finches flying in a windtunnel”. Measuring of body drag coefficient on live zebra finches flying in a wind tunnel using kinematics and particle image velocimetry (implies preliminary training of birds to fly in the tunnel). Supervisors: Anders Hedenström and Florian Muijres.

July 2010 – Aug. 2010 Internship (2 months) at Oslo University – Center for Ecology and Evolutionary Synthesis (CEES): “Role of islands and seabird colonies in nutrient cycle processes in oceanic ecosystems: The case of the King Penguin in the Indian Ocean”. Statistical data analysis (using R). Supervisors: Céline Le Bohec, Joël Durant.
The project included a preliminary stay at the Laboratoire d’Ecologie Microbienne, Banyuls-sur-Mer (one week). Determination of nutrient concentrations in water samples by colorimetry and fluorimetry. Supervisor: Jean-Michel Ghiglione.

Professional experience

July-August 2016 Translation of four texts by Norwegian philosopher Arne Næss from Norwegian into French for les Éditions du Seuil.

since May 2016 Substitute teacher at the Kuben Videregående Skole, avdeling for minoritetsspråklig opplæring (Oslo). Subjects: Norwegian and Mathematics.

Feb. - May 2016 Teacher of French at the Norwegian NGO Nordic International Support.

Oct. 2015 [Simultaneous interpretation \(from French into Norwegian\) for a conference given by French philosopher Michel Onfray in Stavanger \(for Kåå and the French Institute\).](#)

2015 Translation (from English into French) for the Norwegian NGO Nordic International Support (NIS).

Sept. 2013 - May 2014 Scholarship as a teacher of French at the “Department of French and Romance Philology”, Columbia University, NY.

IT

Softwares Excel, LibreOffice, LaTeX, basic knowledge of DaVis (imagery).
Programming Experience with R, SAS, MatLab, SciLab.

Languages

French Mother tongue

English fluent (TOEFL : 111/120)

German fluent

Norwegian bokmål fluent

Norwegian nynorsk good knowledge

Swedish fluent

Other languages Fairly good knowledge of Danish and Spanish; understanding of written Portuguese; understanding of written Dutch; basic knowledge of Russian, Arabic et Persian (Farsi/Dari).